



سازمان ثبت احوال کشور

Glossary Of Applied Terms In (CR)

واژه نامه اصطلاحات کاربردی در ثبت احوال و ۵
کشور انگلیسی زبان دنیا



Jamaica



New Zealand



Ireland



Scotland



United Kingdom

تهیه و تدوین: امور بین الملل
آبان ماه ۹۱

Glossary of applied terms in (CR)

A

1	Abandon	رها کردن
2	Abbreviated	به اختصار
3	Abnegate	منکر شدن
4	Abortions	سقط جنین
5	Abroad	خارج از کشور
6	Absence	عدم حضور
7	Abundance	فراوانی
8	Academia	دانشگاهیان
9	Accept over	پذیرش بیش از
10	Access	دسترسی
11	Accessibility	قابلیت دسترسی
12	Accompanying	همراهی کردن
13	According	مبتهی بر
14	Accurate	دقیق
15	Activity	فعالیت
16	Acts	قوانین
17	Additional	اضافی

18	Adoption	فرزند خواندگی
19	Adoption Unit	بخش فرزند خواندگی
20	Adoptive	مرتبط با فرزند خواندگی
21	Affix	اضافه نمودن، ضمیمه
22	Age	سن
23	Agency	ارگان، نمایندگی
24	Agreed	توافق شده
25	Ahead	پیش، رو به جلو
26	Allocate	تخصیص
27	Allowance	مستمری، فوق العاده هزینه، خرجی
28	Along With	همراه با
29	Altered	تغییر یافته
30	Amendments	اصلاحات
31	Amount	مقدار
33	Analysis	بررسی، تحلیل
32	Analyze	تحلیل کردن
34	Ancestors	اجداد
35	Anniversary	سالگرد
36	Annotate	حاشیه نوشتن، یادداشت نوشتن
37	Annual Growth Rate	نرخ رشد سالانه

38	Annulment	ابطال، فسخ
39	Answer	پاسخ
40	Anyone Else	هر کس دیگری
41	Applicable	قابل استفاده، قابل بکارگیری
42	Applicant	متقاضی
43	Application	فرم تفاضاً، فرم درخواست
44	Applying	بکارگیری
45	Appoint	منصوب، گماشتن، تعیین
46	Appointed	منصوب شده
47	Appointments System	سامانه تعیین وقت
48	Approach	رویکرد
49	Appropriate	مناسب، مقتضی
50	Appropriate Representative	نماینده مناسب
51	Approved	تأیید شده، تصویب شده
52	Approved Places	اماکن تأیید، تصویب شده
53	Arrangements	ترتیبات
54	Ascertain	محقق کردن، معلوم کردن
55	Ascertainment	تحقیق
56	Assess	ارزیابی کردن
57	Assessed	ارزیابی شده

58	Assigned	اختصاص داده شده
59	Assist	کمک کردن
60	Assistance	کمک، مساعدت
61	Associated	همراه، شریک، وابسته
62	Assumed	مفروض
63	Assurance	مطمئن
64	At Least	حداقل
65	Attach	پیوست کردن
66	Attachments	پیوستها، ضامنها
67	Attempt	تلاش
68	Attend	حضور یافتن
69	Attesting	گواهی دادن
70	attorneys	وکلا
71	Authenticated	تصدیق شده
72	Authentication	احراز هویت
73	Authenticity	اصل، اصالت
75	Authority	مرجع، اولیای امور، اقتدار، حق، اختیار
74	Authorization	اجازه، اختیار
76	Authorizing	تأیید کردن
77	Automatically	بطور خودکار

78	Autopsy	کالبد شکافی
79	Available	در دسترس
80	Awarded	تمجید
B		
81	Background	پیشینه
82	Backlog	کارهای مانده، کارهای انبارشده، عقب افتاده
83	Baptism	غسل تعمید
84	Based on	مبثتی بر
85	Be Accepted	پذیرفته شده
86	Be Capable	توانا
87	Be Named	نامیده شده، نامیدن
88	Bear in Mind	بخاطر بسپارید، توجه، به حساب آوردن
89	Benefit	سود
90	Bereaved	محروم، داغدار، عزادار
91	Bills of Sale	صورتحساب فروش
92	Bio data Page	صفحه مشخصات
93	Birth	ولادت، اصل، تبار
94	Birth Certificate	گواهی ولادت
95	Birth Control	کنترل موالید
96	Birth Entry Number	شماره ثبت ولادت

97	Birth Family	خانواده مولود
98	Birth link	ارتباط مولود
99	Birth Parent	والدین مولود
100	Birth Registration	ثبت ولادت
101	Birth Relative	بستگان مولود
103	Birth weight	وزن در هنگام تولد
102	Birthing Centre	مرکز تولد
104	Body	جسد
105	Booklet	کتابچه
106	Border Agency	نمابندگی مرزی
107	Border Agency Immigration Enquiry Bureau	اداره بازجوئی مهاجرت در نمابندگی مرزی
108	Branch	شعبه
109	Bride & Groom	عروس و داماد
110	Burial	دفن، تدفین، خاکسپاری
111	Burial Order	ترتیب کفن و دفن
112	By Jointly	توأم، با همدیگر
113	By Law	قانونی
114	By The Court	بوسیله دادگاه

C

115	Calculate	محاسبه کردن
116	Calculating	محاسبه
117	Cancel	لغو، باطل، خنثی، قلم زدن
118	Capacity	ظرفیت
119	Careers With Us	مشاغل ما
120	Carry Out	انجام دادن
121	Case	مورد
122	Cause	سبب شدن، علت
123	Cause of Death	علت مرگ
124	Causes of Deaths	علل مرگ و میر
125	Celebrant	برگزار کننده (جشن)
126	Celebrate	جشن گرفتن
127	Census	سرشماری
128	Certain	خاص
129	Certificate	گواهی
130	Certificate of Coroner	تأییدیه بازرس، گواهی پزشک قانونی
131	Certificate Translation	ترجمه گواهی
132	Certificates	مدارک، گواهی‌ها
133	Certified Copy	رونوشت یا کپی تأیید شده

134	Change	تغییر
135	Change Name	تغییر نام
136	Characteristic	ویژگی
137	Charities	مؤسسات خیریه
138	Cheaper	ارزان تر
139	Check	چک
140	Chief Executive Officer	مدیر اجرایی
141	Child	کودک
142	Circuit	محیط
143	Circumstance	چگونگی
144	Citizen	شهروند
145	Citizenship Certificate	گواهی شهروندی
146	Civil Bedside Registration	ثبت بالینی مدنی
147	Civil Ceremony	مراسم مدنی
148	Civil Partnership	مشارکت مدنی
149	Civil Partnership Notice Form	فرم اطلاع رسانی مشارکت مدنی
150	Civil Registration	ثبت احوال (مدنی)
151	Civil Union	اتحادیه مدنی
152	Claims	مطالبه، مدعی
153	Clarity	وضوح

154	Classifying	طبقه بندی
155	Cleared	بر طرف شده
156	Click on	انتخاب، کلیک کردن
157	Collect	جمع آوری
158	Collected	جمع آوری شده
159	Come Into Force	به اجرا درآمدن
161	Commemorative	یادبودی
160	Commission	کمیسیون
162	Commissioner	عضو هیات، مامور عالی رتبه دولت
163	Commonwealth	کشورهای مشترک المنافع
164	Communities	شهروندان، جوامع
165	Compared	در مقایسه با
166	Competence	صلاحیت
167	Complete	کامل
168	Completed	کامل شده
169	Completed Request	درخواست تکمیل شده
170	Completeness	کامل شدگی
171	Comprise	دربرداشتن
172	Compulsory	اجباری

173	Computer system	سامانه کامپیوتری
174	Concerned	مربوط
175	Confidential	محرمانه، راز دار
176	Confirm	تایید کردن
177	Confirmation	تصدیق، تایید
178	Conflict	مغایرت
179	Consent	موافقت، رضایت، اجازه
180	Consistent	موافق، پایدار، سازگار
181	Consultation	مشورت، مشاوره
182	Contact Details	اطلاعات برقراری تماس
183	Contact Telephone Number	شماره تماس تلفنی
184	Contact us	تماس با ما
185	Contacting	تماس
186	Conveyances	انتقال، واگذاری
187	Convince	متقاعد کردن
188	Cooperative Bank	بانک تعاون (رفاه)
189	Coroner	طبيب قانونی
190	Correcting	اصلاح
191	Corrections	اصلاحات
192	Corresponding	مرتبط، مشابه، مترادف

193	Cost	هزینه، بها، قیمت
194	Cost of	هزینه
195	Counseling	مشاوره
196	Country Profile	تاریخچه کشور
197	County	شهرستان، بخش
198	Court Paper	مدارک دادگاه
199	Courts	دادگاه
200	Coverage	پوشش
201	CR (Civil Registration)	ثبت احوال
202	Creating	ایجاد
203	Credibility of Data	مورد قبول بودن اطلاعات
204	Credible	معتبر
205	Credit Card	کارت اعتباری
206	Cremation	مرده سوزانی، سوزاندن مرده ها
207	Criminal Cases	موارد جنایی
208	Culture	فرهنگ
209	Currency	پول رایج
210	Current Improved Practices	روشهای بهبود یافته فعلی
211	Custody	توقیف، حضانة، سرپرستی
212	Customer Service Oriented	خدمات مشتری محور

213	Customer Service Unit	واحد خدمات مشتری
	D	
214	Data	اطلاعات
215	Dating Back	بازگشت به زمان مشخص، برمیگردد به
216	De Facto	بالفعل ولی غیر رسمی
217	Dead Person	متوفی
218	Death	فوت
219	Death Certificate	گواهی فوت
220	Debit Card	کارت بدهکاری، کارت عابر بانک
221	Deceased	متوفی، مرحوم
222	Deceased's Executor	مأمور اجرای امور متوفی
223	Decision	تصمیم
224	Declaration	اعلامیه، اظهار نامه، اعلامیه، اعلان
225	Declare	اعلام، اظهار، اعلان کردن
226	Decorative	تزیینی
227	Deed Poll	سند یکطرفه، سندی که فقط برای یکطرف الزام آور باشد
228	Deeds	اسناد
229	Deemed	تلقی
230	Definition	تعریف

231	Delay	تأخیر
232	Delegated	به وکالت یا نمایندگی منصوب شده
233	Delivery	تحویل
234	Delivery time	زمان تحویل
235	Demographic Statistics	آمار و اطلاعات جمعیتی، روش آماری
236	Denomination	مذهب، لقب یا عنوان، نام گذاری
237	Department	اداره، دایره، بخش
238	Department of Internal Affairs	اداره امور داخلی
239	Derive	نتیجه گرفتن، استنتاج
240	Descent	نزول، نسب، نژاد، نسل، ارث بردن
241	Describe	تشریح کردن
242	Detach	جدا کردن، سوا کردن
243	Detail	جزئیات
244	Detailed Information	اطلاعات تفصیلی
245	Developing Countries	کشورهای در حال توسعه
246	Development	توسعه
247	Deviating	منحرف شدن
248	Devolve	تفویض کردن، واگذار کردن
249	Diamond	الماس
250	Digitalization	دیجیتالی (رایانه ای) نمودن

251	Digitized	دیجیتالی
252	Dignified	موقر
253	Direct	مستقیم، هدایت کردن
254	Director of Security	مدیریت امنیت
255	Disability	ناتوانی
256	Discharge	عزل، انفصال، خلع، تخلیه
257	Disclosure	افشاء
258	Disclosure Direction	افشا مسیر
259	Diseases	بیماری ها
260	Disposal	دسترس، در اختیار
261	Dispose	مرتب کردن، معزول کردن
262	Dispose of	تکلیف چیزی یا کسی را مشخص کردن - از شر چیزی خلاص شدن
263	Dissolution	فسخ، تجزیه، حل
264	Dissolution Documents	اسناد امحاء
265	Dissolved	منحل شده
266	District	ناحیه، بخش
267	Doctor	پزشک
268	Document	سند
269	Documentary	مستند

270	Documentation	اثبات با مدرک اسناد، مستند سازی
271	Documents Required	اسناد مورد نیاز
272	Domestic	خانگی، محلی
273	Doubt	شک و تردید
274	Download	دریافت، فرایند انتقال اطلاعات
275	Drafting Instructions	دستور العمل های پیش نویس کردن
276	Driver's License	گواهی رانندگی
277	Dwelling	مسکن
278	Dying	مرگ، مردنی
	E	
279	Earlier	پیش از وقت، بزودی، اولیه، درابتدا
280	Earlier Years	سالهای اولیه
281	Earliest	اولین
282	Economy	اقتصاد
283	Education	آموزش
284	Effective	مؤثر
285	Effective Lobbying	اعمال نفوذ مؤثر
286	Effectiveness	اثربخشی، کارآمدی
287	Efficiency	بازدهی
288	Electoral Statistic	آمار انتخابات

289	Electronic Database	پایگاه اطلاعات الکترونیکی
290	Eligible	با صلاحیت، واجد شرایط
291	Eliminate	رفع کردن، برطرف کردن، امحاء
292	Embody	جسم دادن، مجسم کردن، متضمن بودن
293	Empirical	تجربی
294	Employees	کارکنان
295	Encounter	مواجهه
296	Endurance	تحمل، پایداری
297	Enquire	استعلام، پرسش
298	Enrolling	ثبت نام
299	Ensure	مطمئن
300	Enter School	ورود به مدرسه
301	Entitle	محق، لقب دادن، نامیدن، حق دادن
302	Entity	نهاد
303	Entry	ثبت، ورود، مدخل، ثبت در دفتر
304	Entry Clearance	جواز ورود
305	Erected	بنا شده، به پا شده
306	Errors of Fact	اشتباهات واقع شده
307	Establish	تأسیس کردن، احراز کردن
308	Estimate	تخمین

309	Estimated	تقریب، تخمین زده شده
310	Evading	طفره رفتن
311	Evaluate	ارزیابی
312	Evidence	مدرک، گواه
313	Evolution	تکامل
314	Exact Copies	کپی عین اصل
315	Examine	بررسی
316	Examiner	ممتحن، آزمونگر
317	Exclude	محروم، مستثنی، بیرون نگاه داشتن
318	Exclude Detail Operations	مستثنی کردن جزئیات کارها
319	Executive Agency	نهاد اجرایی
320	Exemption	معافیت
321	Expire	منقضی شدن، به انتها رسیدن
322	Explore	اکتشاف
323	Extract	استخراج، خلاصه، زبده
	F	
324	Facility	تسهیلات
325	Facto	درحقیقت، در واقع
326	Faith-based	مبتنی بر مذهب
327	Family	خانواده

328	Family Court	دادگاه خانواده
329	Family Law	قانون خانواده
330	Family Matters	موضوعات مربوط به خانواده
331	Family Records	سوابق خانواده
332	Family Tree	نسب نامه، شجره نامه
333	Famous Scots	اسکاتلندی مشهور
334	Fascinate	مجذوب کردن
335	Father's Particulars	مشخصات پدر
336	Fee	هزینه
337	Female	مونث
338	Fetal	جنینی
339	Fetal Deaths	مرگهای جنینی
347	Fetus	جنین
340	Film	فیلم
341	Finance	مالی
342	Financing	تأمین مالی
343	Find Out	دریافت، پی بردن، یافتن
344	First Class Post	پست پیشتاز
345	Fluctuate	نوسان
346	Focus	تأکید کردن

348	Forename	نام کوچک
349	Forest	جنگل، بیشه
350	Formal Birthing Centre	مرکز رسمی زایمان
351	Formalizing	رسمیت دادن
352	Formed	تشکیل شده
353	Formerly	سابق، قبلاً
354	Free Birth Certificate	گواهی ولادت رایگان
355	Free Copy	رونوشت رایگان
356	Free First Copy	اولین کپی رایگان
357	Free of Charge	بدون هزینه، رایگان، مجانی
359	Free phone	تلفن رایگان
358	Freely	آزادانه
360	Frequently	کرراً
361	Full Address	آدرس کامل
362	Full Information	اطلاعات کامل
363	Fully	به طور کامل، کاملاً
364	Function	عملکرد، کار کردن
365	Fundamental	بنیادی، اساسی
366	Funeral Director	مدیریت مراسم دفن
367	Further Information	اطلاعات بیشتر

G		
368	Gaelic	زبان بومی اسکاتلند
369	Gaining Access	بدست آوردن دسترسی
370	Gambling	قمار
371	Gender	جنس
372	Gender Recognition	تشخیص جنسیت
373	Gender Studies	مطالعات جنسیتی
374	Genealogical Gems	اصالت نسب (گوهره شجره نامه)
375	Genealogical Research	تحقیقات شجره ای (نسب شناسی)
376	Genealogy	شجره نامه
377	General	کلی، عمومی، همگانی
378	General Register House	محل عمومی ثبت
379	Genuine	واقعی، اصلی، حقیقی
380	Gestation	حاملگی
381	Getting	دریافت
382	Getting Married	ازدواج کردن
383	Getting Married Abroad	ازدواج در خارج از کشور
384	Gift	هدیه
385	Given Up	واگذار شده، تسلیم شده
386	Global Downturn	افت جهانی

387	Golden	طلایی
388	Governing	حکمرانی، اداره کردن
389	Government	دولت
390	Government Entities	نهاد های دولتی
391	Government Hospital	بیمارستان دولتی
392	Governor General	فرماندار کل
393	Grant	اعطا امتیاز، بخشش، حمایت مالی
394	Guardian	قیم
395	Guidance Notes	اطلاعیه های راهنما
396	Guide	راهنما
397	Guideline	راهنما، راهبرد
H		
398	Handled	جمع و جور شده، اداره شده
399	Handwritten	دست نویس
400	Having Charge of The Child	عهده داری از کودک
401	Health	بهداشت، سلامت
402	Health Authorities	مقامات بهداشت
403	Health Units	واحد های بهداشت
404	Hear the Children's Cry	شنیدن صدای گریه کودکان
405	Highest	بیشترین، بالاترین

406	Holding	دارایی، مایملک، نقض مقررات (در ورزش)
407	Hospital	بیمارستان
408	Hospital Births	تولدهای بیمارستانی
409	Households	خانوار، خانواده
410	Housing	مسکن
411	How and Where	نحوه و محل
412	Human Resource Management	مدیریت منابع انسانی
I		
413	Identifiable	قابل شناسایی
414	Identify	شناسایی کردن، تشخیص هویت دادن
415	Identity	هویت
416	Identity Fraud	جعل هویت
417	Illustration	تصویر، تشریح، توضیح
418	Image	تصویر
419	Impediment	مانع، اشکال، گیر
420	Implemented	پیاده شده، اجرا شده
421	Improve	بهبود بخشیدن
422	In The Case of	چنانچه، در چنان صورتیکه
423	Inability	ناتوانی، عجز، بی لیاقتی

424	Income	درآمد
425	Incompatible	متناقض، ناسازگار
426	Inconsistencies	تناقضات
427	Indefinitely	به طور نامحدود
428	Index	فهرست، شاخص
429	Indexes	شاخصها
430	Indexing	ضمیمه کردن
431	Indicated	نشان داده شده
432	Indicator	شاخص
433	Individual	فرد، شخص
434	Infant	کودک، نوزاد
435	Inform	آگاه کردن، اطلاع رسانی، گزارش
436	Informal	غیر رسمی
437	Informant	مخبر، آگاهی دهنده
438	Information	اطلاعات
439	Information Matching	تطبیق اطلاعات
440	Initializing	راه اندازی
441	Initiative	ابتکار
442	Innovation	نوآوری
443	Insanity	جنون

444	Insignificant	ناچیز
445	Inspected	بازبینی یا بازرسی شده
446	Inspection	بازرسی
447	Institution	سازمان، عرف
448	Instruction	دستورالعمل
449	Integral	کامل، صحیح، درست
450	Interaction	تقابل، فعل و انفعال متقابل
451	Intermedia	استفاده یا درگیر کردن چند وسیله ارتباطی
452	International	بین المللی
453	International Audit	ممیزی بین المللی
454	International Classification of Diseases	استاندارد جهانی طبقه بندی بیماریها
455	Interpreter	مترجم
456	Interpretive	توضیحی، شرحی
457	Intimidation	ارعاب
458	Intoxication	مسمومیت
459	Investigation	بررسی، تحقیق
460	IPS (Identity & Passport Service)	خدمات هویت و گذرنامه
461	Irrespective	صرفنظر از

462	Issued	صادر شده
463	Item	بخش، رقم، فصل، فقره
J		
464	Join up	مشارکت کردن، به گروهی پیوستن
465	Jointly	باهم، باتفاق، توام
K		
466	Keep a Record	نگهداری یک سند
467	Keeper	مسئول، محافظ، نگهبان
468	Keeping	نگهداری
469	Keeping Safe	نگهداری امن
470	Keepsake	یادگاری، یادبود
471	Key Performance Indicator	شاخص کلیدی عملکرد
L		
472	Lack	عدم، فقدان
473	Late Registration	ثبت با تأخیر
474	Late Spouse	همسر سابق
475	Launched	راه اندازی شده
476	Leaflet	بروشور
477	Legal Formalities	تشریفات قانونی
478	Legally	قانوناً

479	Legislation	وضع قانون، قانونگذاری
480	Legitimate	مشروع، حلال زاده
481	Letterhead	سر نامه، سربرگ
482	Liability	مسئولیت
483	Life Events	وقایع حیاتی، اتفاقات زندگی
484	Life Expectancy	امید به زندگی
485	Limited	محدود
486	Linkage	ارتباط، اتصال
487	Links Below	پیوندهای ذیل
488	Live born	زنده متولد شده
489	Living Conditions	شرایط زندگی
490	Local	محلی، موضوعی، موضعی
491	Local District Registrars	ثبت محلی بخش
492	Local Electoral Administration	اداره انتخابات محلی
493	Locate	واقع شدن
494	Lodge	منزل، خانه، کلبه، تفویض کردن
495	Lodged	تسلیم شده
496	Logo	آرم
497	Longevity	طول عمر

498	Look-out	دیدن، مراقبت کردن
499	Loss	فقدان
M		
500	Maiden	دوشیزه
501	Maintain	نگهداری کردن
502	Maintained	نگهداری شده
503	Major Event	واقعه اصلی
504	Male	مذکر
505	Managed	مدیریت شده
506	Mandatory	اجباری
507	Manuscript	نوشته، دست خط، نسخه خطی
508	Marginal	حاشیه
509	Marginal Infants	نوزادان ناخواسته
510	Marquees	چادر، خیمه
511	Marriage	ازدواج
514	Marriage Certificate	گواهی ازدواج
512	Marriage Officer	مامور ازدواج
513	Married	متاهل
515	Master Card	نام Master Card کارت اعتباری اصلی) یک شرکت مالی - اعتباری است)

516	Match	مسابقه، مقایسه، تطبیق، آدم مناسب (برای ازدواج) همسر
517	Material	اساسی، ماده، اصولی مناسب، اسناد، مصالح
518	Maternity Hospital	بیمارستان، زایشگاه
519	Maximum	حداکثر
520	Mechanism	ساز و کار، طرز کار
521	Media Contacts	تماس از طریق رسانه
522	Medical Certificates	گواهی پزشکی
523	Medical Doctor	پزشک بهداری
524	Medium	رسانه، وسیله، میانجی، واسطه
525	Meeting	نشست
526	Memorandum of Understanding	یادداشت تفاهم
527	Mental	روحي
528	Mentor Users	کاربران مربی، کاربران استاد
529	Merge	ادغام
530	Method	راهکار، روش
531	Methodology	روش شناسی، علم اصول، روش شناسایی
532	Midwife	ماما، قابله

533	Midwife Present at Time of Birth	مامای حاضر در زمان تولد
534	Midwifery	مامایی
535	Migration	مهاجرت
536	Ministry of Labor and Social Security	وزارت کار و تأمین اجتماعی
537	Ministry of Local Government	وزارت دولت محلی
538	Ministry of Social Development	وزارت توسعه اجتماعی
539	Miscarriage	سقط جنین
540	Miscellaneous	متفرقه
541	Missed By the Study	گمشده در تحقیقات
542	Missing	از دست دادن
543	Modification	اصلاح، تعدیل
544	Monitor	نظارت
545	Monitoring	نظارت، کنترل
546	Mortality	مرگ و میر
547	Mortem	مرگ
548	Mortgages	رهن

N	
549	Name Change تغیر نام
550	Name Changes For That Person تغییر نام مربوط به آن شخص
551	Name Registered at Birth نام ثبت شده هنگام تولد
552	National Archive بایگانی ملی
553	National Data Sharing Policy سیاست اشتراک گذاری اطلاعات ملی
554	National Development توسعه ملی
555	National Figures آمار و ارقام ملی
556	National Identification System سیستم تعیین هویت ملی
557	National Identity Register ثبت هویت ملی
558	National Insurance Number شماره بیمه ملی
559	National Planning برنامه ریزی ملی
560	National Records گزارش های ملی
561	Natural طبیعی
562	Naturalization Certificates گواهی های قبول و یا اعطای تابعیت
563	Negative منفی
564	Neonatal نوزاد
565	New Legislation قانون جدید

566	New Name	نام جدید
567	Newborn	تازه متولد شده، نوزاد
568	NGO	سازمان های مردم نهاد
569	No-Impediment	بدون منع
570	Nominate	نامزد کاری کردن
571	Non-Core	غیر مرکزی
572	Non-Historical Records	اسناد غیر تاریخی
573	Non-Hospital	غیر بیمارستانی
574	Notary Certificate	گواهی اسناد رسمی
575	Notice	اطلاع
576	Notification	اطلاعیه، اخطار، ابلاغ
577	Notify	اعلام، اخطار
578	Notifying	مطلع کردن
579	Nourishment	تغذیه
580	Nullity	بطلان
581	Nurture	پرورش، تغذیه، تربیت
	O	
582	Objectives	اهداف
583	Obligation	اجبار، تعهد، التزام، وظیفه، فرض، تکلیف
584	Observatory	رصد خانه

585	Obtain	استخراج، دریافت، احراز یا احراز کردن
586	Obtaining	بدست آوردن
587	Occupation	شغل، اشغال
588	Occupier	ساکن، متصرف، اشغال کننده
589	Occupier of The Property	صاحب مال، تصاحب کننده اموال
590	Occur	واقع شدن، رخ دادن
591	Offered	ارائه شده
592	Office	دفتر
593	Officer	مأمور
594	Official	رسمی
595	Official Document	سند رسمی
596	Official Extract	استنباط رسمی (قانونی)
597	Official Online Source	منبع برخط رسمی
598	Official Replacement	جایگزین رسمی
599	Official Statistics	آمارهای رسمی
600	Officially	رسمی
601	On Behalf	از طرف، به نمایندگی از
602	Ongoing	مداوم، درحال پیشرفت
603	Online	بر خط، آنلاین
604	Onus	مسئولیت، تعهد

605	Order	سفارش
606	Order By Phone	سفارش با تلفن
607	Ordering By Phone	سفارش با تلفن
608	Organization	سازمان
609	Original Name	نام اصلی
610	Outstanding Accolades	برجستگان
611	Over	بیش از
612	Overseas	خارج - خارج از کشور
613	Own Name	نام شخص
	P	
614	Papers Issued	مدارک صادره
615	Parentage	نسب
616	Parentage Details	جزئیات نسب
617	Parental Responsibility	مسئولیت والدین
618	Parents Apply	درخواست والدین
619	Parliament	مجلس، پارلمان
620	Particulars	مشخصات، دادخواست خواهان و لایحه جوابیه خوانده
621	Parties	طرفین
622	Partner	شریک

623	Partner's Parents	والدین شرکا
624	Passport	گذرنامه
625	Pathologist	آسیب شناس
626	Payable	قابل پرداخت
627	payment	پرداخت
628	Pension	حقوق بازنشستگی
629	Perform	انجام
630	Performance Target	اهداف اجرایی
632	Period	دوره
634	Permission	اجازه
635	Person Present at Birth	فرد حاضر در هنگام تولد
636	Persuasion	نوع، ترغیب، متقاعد سازی
637	Phone Us	تماس تلفنی با ما
638	Pictorial	تصویری
639	Picture	تصویر، عکس
640	Place of Birth	مکان تولد
641	placenta	جفت جنین
642	Planning	برنامه ریزی، طرح و برنامه
643	Policy	سیاست
644	Policy Makers	سیاستگذاران

645	Polls	نظر سنجی، رأی گیری
646	Poor and Destitute	فقیر و بینوا
647	Population	جمعیت
648	Population Studies	مطالعات جمعیتی
649	portable Document	سند قابل جابجایی
650	Power of Attorney	وکالت نامه
651	Practicable	قابل اجرا
652	Practical Advice	توصیه های عملی
653	Practice	تمرین
654	Practitioner	شاغل (مقام طبابت و یا وکالت)، وکیل حرفه ای
655	Pre-Adoptive	پیش فرزندخواندگی
656	Precludes	مانع
657	Predict	پیش بینی
658	Prefer	ترجیح
659	Prejudicial	تعصبی
660	Preliminaries	مقدمات، ابتدایی
661	Premise	فرض، بنیاد و اساس
663	Premises	مقدمات
631	Prenatal Morbidity	مرگ و میر دوران بارداری

662	Preparation	تهیه، تدارک، آماده سازی
663	Prescribe	تجویز، مقرر داشتن، نسخه نوشتن، تعیین
664	Present at The Birth	حاضر در هنگام تولد
665	Preserve	حفظ، نگه داشتن، باقی نگه داشتن
666	Prevalence	غلبه
667	Previous	قبلی، پیشین
668	Price	قیمت
669	Printout	خروجی چاپی
670	Prior to	مقدم بر
671	Privacy	خصوصی
672	Privacy Commissioner	کمیسیونر حریم خصوصی
673	Private	خصوصی
674	Probate	گواهی انحصار وراثت
675	Procedure	روش، وظیفه، رویه
676	Proceed	اقدام، پیش رفتن، حرکت کردن
677	Process	فرآیند، احضار کردن
678	Processed	پردازش شده
679	Produce	تولید، ارائه دادن سند
680	Producing	صدور، ایجاد
681	Product	تولید

682	Production	تولید
683	Productivity	فراورش، سودمندی، باروری، حاصلخیزی
684	Proportion	نسبت، مقدار
685	Protect	حمایت
686	Proven Ability	قابلیت اثبات شده
687	Provide an Additional Fee	تدارک هزینه اضافی
688	Providing	فراهم کردن
689	Provision	ماده، شرط، بند
690	Proximity	مجاورت، نزدیکی
691	Public Consultation	مشاوره عمومی
692	Public Documents	مدارک عمومی
693	Public Information	اطلاعات عمومی
694	Public Policy	سیاست عمومی
695	Publication	انتشار
696	Publish	منتشر کردن
697	Pulsation	ضربان، نوسان، تپش
698	Purchase	خرید کردن، تهیه کردن، خرید، خریداری
699	Purposes	مقاصد
	Q	
700	Qualification	صلاحیت

701	Qualified	لایق، دارای شایستگی
702	Quality	کیفیت
703	Query System	سیستم پرسش و پاسخ
704	Questionnaire	پرسشنامه
705	Questions	سوالات
	R	
706	Ranging	در محدوده
707	Rate	سطح، نرخ
708	Reason	دلیل
709	Reasonably	منطقی
710	Receipt	رسید
711	Receiving	دریافت
712	Recognized	به رسمیت شناخته شده، تشخیص داده شده
713	Recommendation	توصیه
714	Record	بایگانی، سند، گزارش
715	Recording	بایگانی کردن
716	Reference	مرجع
717	Reflected	بازتابیده، معکوس، منعکس
718	Reform	تغییر

719	Refund	استرداد
720	Regarding	مرتبط
721	Regional	منطقه ای
722	Register	دفتر ثبت، ثبت کردن
723	Registrar	مأمور ثبت، ثبت کننده
724	Registrar General	معاون کل، مدیر ثبت
725	Registration	ثبت
726	Registration Fairs	دفاتر ثبت
727	Registration Procedures	روند و روال ثبت
728	Regulation	قانون
729	Reinstate	دوباره برقرار کردن، تثبیت کردن
730	Relationship	روابط
731	Relative	خویشاوند
732	Releases	انتشار، آزادی
733	Relevant	وابسته
734	Religious	مذهبی
735	Religious Ceremony	مراسم مذهبی
736	Relocation	نقل مکان، جابجایی ساختمان
737	Reluctant	مخالف، بی میل
738	Renew	تجدید کردن

739	Renewed	بازبینی شده
740	Reproduce	دوباره تولید کردن، تولید مثل
741	Request	تقاضا
742	Require	نیاز
743	Required Details	جزئیات مورد نیاز
744	Re-Registration	ثبت مکرر
745	Residence Permit	جواز اقامت
746	Resident Visa	ویزای سکونت
747	Resource	منبع
748	Respective	مربوطه
749	Restricting	محدودیت
750	Result-Oriented	نتیجه گرا
751	Revealing	آشکار
752	Revenue	درآمد
753	Revised Legislation	قوانین اصلاح شده
754	Revision	اصلاح، تجدید نظر، تجدید چاپ
755	RGD	سازمان ثبت احوال کل
756	Richness	استغنا
757	Rights	حقوق
758	Rites	مراسم، مناسک

759	Ruby	یاقوت
760	Rural	روستایی
S		
761	Safekeeping	نگهداری مطمئن
762	Safety	امنیت
763	Sanction	تحریم
764	Scams	کلاهبرداری
765	Seal	مهر، مهر و موم کردن
766	Search	بررسی
767	Secondary Source	منبع ثانوی (فرعی)
768	Sections	بخش
769	Secular	عرفی، دنیوی، وابسته بدنیا
770	Security Firms	شرکت‌های ایمنی
771	Security Paper	اسناد امنیتی
772	Seemly	شایسته
773	Segment	بخش
774	Selected Local Registrar	ثبت کننده محلی منتخب
775	Seminar	گردهمایی
776	Sepsis Deaths	مرگ در اثر بیماری‌های عفونی
777	Sequence	ترتیب، روند

778	Service Overview	مرور کل خدمات
779	Settle	مسکن دادن، مستقر ساختن، مقر، سازش کردن
780	Settled	ساکن
781	Severed	جدا شده، بریده شده
782	Sex of Child	جنسیت کودک
783	Sheet	ورق
784	Short Birth Certificate	گواهی تولد موقت
785	Shortage	کمبود
786	Sign	امضا کردن
787	Signed	امضاء شده
788	Significantly	معنادار، بطور قابل ملاحظه
789	Silver	نقره
790	Social Benefit	منافع اجتماعی
791	Social Inclusion	ظرفیت اجتماعی
792	Social Investment Fund	صندوق سرمایه گذاری اجتماعی
793	Sole Repository	تنها مخزن، منبع
794	Solely	فقط، منحصرأ
795	Solicitor	وکیل، مشاور
796	Solutions Possible	راه حل های احتمالی

797	Solving	حل نمودن
798	Specialist Obstetric	متخصص زایمان
799	Specified	مشخص
800	Spelling	نوشتن، املاء
801	Stakeholder	سهامدار
802	Stamp	تمبر
803	Standard Service	خدمات استاندارد
804	Staple	جزء اصلی
805	State Settlement	واگذاری ملک
806	Stateless	بی وطن، بی دولت
807	Statistic	آمار
808	Statistical Institute	مؤسسه آماری
809	Statistical Report	گزارشات آماری
810	Stats	آمار
812	Status	وضعیت
813	Status Quo	وضعیت موجود
814	Statute	اساسنامه، قانون، حکم
815	Statutory	قانونی
816	Statutory Declaration	اعلامیه قانونی
811	Statutory Records	گزارش قانونی

817	Stillbirth	تولد نوزاد مرده
818	Store	ذخیره
819	Strength	قوت
820	Subject	موضوع
821	Submission	تسلیم، ارائه دادن
822	Submit Notice Form	ارائه فرم اطلاع رسانی، مقررات
823	Submitting	ارسال، تقدیم، ارائه
824	Subsequently	متعاقبا
825	Substituted	جانشینی
826	Sudden	ناگهان
827	Sufficient	کافی، شایسته، صلاحیت دار
828	Suitably	مناسب
829	Summaries	خلاصه کردن، اختصاری
830	Supply	ذخیره، عرضه، تهیه کردن
831	Surname	نام خانوادگی
832	Suspect	مورد شک، مظنون، بدگمان شدن از
	T	
833	Take	گرفتن
834	Take Place	روی دادن
835	Take To	بردن به

836	Take With	بردن با
837	Tape	نوار کاست، نوار چسب
838	Target	هدف
839	Tax Registration Number	شماره ثبت مالیاتی
840	Technical Paper	مقاله فنی
841	Telephone Book	دفتر تلفن
842	Temporary Permit	جواز موقت
843	Terminal	ترمینال، انتها
844	Testaments	وصیت نامه
845	The Birth Entry	اطلاعات تولد
846	The Country Concerned	کشور مربوطه
847	The Fee For	هزینه برای
848	The Main Registers	ثبت های اصلی
849	The National Records	پرونده ملی
850	The Office of Privacy Commissioner	کمیسیونر حریم خصوصی
851	The Relevant	مرتبط
852	Timeliness	به موقع بودن
853	Timely	به روز، بهنگام، مغتنم
854	Tips	راهنمایی

855	To Be Named	نامیده شدن
856	Total Fee	کل هزینه
857	Trace	پی بردن به، دنبال کردن، طرح
858	Tracing Event	پی گیری رویداد
859	Train	آموزش
860	Training	آموزش
861	Transcript	دست نویس، نسخه رونوشت
862	Transgender	کسی که برخلاف جنسیت طبیعی خود رفتار میکند
863	Transmit	انتقال
864	Traumatic Experience	تجربه سخت روانی
865	Treasured Keepsake	یادگار ارزشمند
866	Treat	پرداختن
867	Trick Into	گول زدن
868	True Copy	کپی واقعی
869	Turning	دور زدن، برگشتن
	U	
870	Umbilical	نافی، بطنی
871	Umbrella	حفاظ
872	Unchanged	بدون تغییر

873	Under law	بر اساس قانون
875	Under registration	ثبت، ثبت کردن چیزی کمتر تعداد واقعی آن
876	Underserved	فاقد امکانات رفاهی
874	Understand	درک، فهم و شناخت
877	Undertaker	مامور کفن و دفن
878	Unfold	آشکار کردن، گستراندن
879	Unique	منحصر به فرد
880	Uniquely	منحصراً، تنها، فقط
881	United Nations Population Fund	صندوق جمعیت سازمان ملل متحد
882	Unknown	ناشناخته
883	Unmarried	ازدواج نکرده
884	Unregistered	ثبت نشده
885	Unrestricted	نا محدود
886	Unsound Mind	ذهن ناسالم
887	Update	به روز رسانی
888	Upgrade	بهبود بخشیدن
889	Upkeep	نگه داشتن، در شرایط خوبی نگه داشتن
890	Urban	شهری

V		
891	Valid	معتبر
892	Venue	محل برگزاری، محل وقوع
894	Verifiable	قابل تایید
895	Verification	تایید، تصدیق، تحقیق
893	Verify	بررسی
896	Version	نسخه
897	Vigilant	مراقب
898	Violent	خشن
899	Virtue	خالص، پاک
900	Visit	ملاقات
901	Vital events	وقایع حیاتی
902	Vital Records	اسناد حیاتی
903	Vital role	نقش حیاتی
904	Vital statistics	آمار حیاتی
905	Void	باطل، بی اعتبار، تهی، عاری، پوچ، خالی
906	Volume	مجلد
907	Vows	پیمان
W		
908	Waiver	ابطال، فسخ

909	Warmth	گرمی
910	Was Born	متولد شده
911	Website	وب سایت
912	Welfare	رفاه
913	Wide Range	طیف گسترده
914	Will	وصیت، وصیت نامه، اراده، نیت
915	Wills	وصایا
916	Wireless Connectivity	اتصال بی سیم
917	Withdrawn	کنار کشیده، عقب کشیده
918	Within	طی
919	Witnesses	شاهدان
920	Woman Centers	مراکز زنان
921	Working Day	روز کاری



منابع:

<http://www.sabteahval.ir>

<http://www.gro-scotland.gov.uk/>

<http://www.groireland.ie/>

<https://www.gov.uk/browse/births-deaths-marriages>

http://www.dia.govt.nz/diawebsite.NSF/wpg_URL/Services-Births-Deaths-and-Marriages-Index?OpenDocument

www.rgd.gov.jm



تلفن: ۶۰۹۰۳۷۰۹

فکس: ۶۶۷۴۶۴۶۰

نشانی: تهران، خیابان امام خمینی(ره)، بعد از میدان حسن آباد، شماره ۱۸۴ و ۱۸۶

